

Українська Православна Церква в США

КАФЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
СВ. КН. ВОЛОДИМИРА

Парма, Огайо



„Христос Воскрес із  
МЕРТВИХ, СМЕРТЮ СМЕРТЬ  
ПОДОЛАВ І ТИМ, ЩО В  
ГРОБАХ, ЖИТТЯ ДАРУВАВ!”

КАФЕДРАЛЬНИЙ  
БЮДЖЕТНИЙ

Предстоятель  
Високопресвященніший Архієпископ  
† ДАНИІЛ

Випуск No 31, 8 квітня, 2018 року Божого

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**



Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться  
сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо  
Вас на всі богослужіння до нашого храму.  
Кожен, хто входитьиме до нього – це є Храм  
Божий. Завжди приходьте до нього молячись за  
себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та  
за його священнослужителів.

Неділя, 8 квітня, 2018

**ЧИТАННЯ**



АПОСТОЛ

ЄВАНГЕЛІЯ

Діяння 1:1-8

Ін. 1:1-17

Настоятель  
о. Іван Наконечний  
(440) 885-1509

Заступник Настоятеля  
о. Михайло Гонтарук  
(440) 886-1528

[fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)

Протодиякон  
Ігор Махлай  
(440) 582-1051

Голова Управи  
Дорін Джоган  
(440) 248-0548

1<sup>м</sup> Заступник Голови  
Джеоф Грінліф

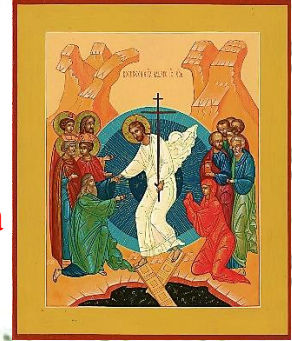
2<sup>м</sup> Заступник Голови  
Сергій Нагорний

Фінансовий Секретар  
Тамара Гост

Скарбник  
Ганс Гарасімчук

Секретар  
Алекс Пігудяк

Менеджер Залу  
Андрея Мураль  
(440) 885-0468



## Пасха Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа

**Розклад віттарних прислужників у неділю 15 квітня:**

**Одна двомовна Божественна Літургія в 9:00 год. ранку: 2-га група:**

Давид Гривс, Лоґан, Лука і Лендон Мрочка.

\*\*\*\*\*

**Розклад провідників у неділю 15 квітня:**

**Одна двомовна Божественна Літургія в 9:00 год. ранку: 5-та група:**

п. Меланія Наконечна, п. Емелі Вубсер.

\*\*\*\*\*

### Календар подій на тиждень 8 квітня, 2018

**Світлий Понеділок - 9:00 р. Божественна Літургія.**

- 4:30 веч. Уроки мистецтва.

**Світлий Вівторок - 9:00 р. Божественна Літургія.**

- 7:00 веч. Засідання Парафіяльної Управи.

**Світла Середа – НЕ МАЄ МОЛЕБНА. НЕ МАЄ ПОСТУ.**

- 5:30 веч. Уроки Українських танців, бандури та мистецтва.

- 6:00 веч. – 8:00 веч. Відкрита бібліотека.

**Світла П'ятниця - НЕ МАЄ ПОСТУ.**

**Світла Субота - 9:00 р. Українська Школа**

- 9:00 р. – 12:30 дня Відкрита бібліотека.

- 5:00 веч. Вечірня.

**Неділя - - Провідна Неділя. Св. ап. Фоми.**

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.

Після Літургії Спільне Свячене у парафіяльному залі.

- Після обіду загальна панахида за наших рідних.

\*\*\*\*\*

**Хто** бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з якимось ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священикам не пізніше понеділка. Дуже дякуємо.

\*\*\*\*\*

**Просимо** повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіянів потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контакті з духовенством.

**Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим,  
що в гробах життя дарував!**



## **Дорогі Брати і Сестри! Христос Воскрес!**

**В**же минули дні Великого Посту і знову завітало до нас Свято над Святами – Пасха – Великдень, що принесло нам велике прославлення перемоги Христом гріха та смерті і обітниці нашої перемоги та вічного життя.

Пасха є найбільш радісним святом цілого року. Пасха є періодом надії, часом, коли ми духовно підносимося, знаючи, що Христос є Владика над смертю та злом. Напевно, звістка про Воскресіння як ніколи потрібна для сьогодення. Кожний із нас може легко стати жертвою, коли дивлячись на стан в світі, а особливо в теперішній час на нашій рідній Україні.

Проте, Пасха говорить нам, що ще не все є втрачено, що Христос перемігши гріх і смерть споглядає за нами і переживає за нас. Наш Спаситель, Який відваливши камінь від гробу, де Його було покладено, безсумнівно може захистити нас від злих сил, які загрожують всьому світу, якщо ми повернемося назад до Нього, нашого Господа і Спасителя.



Ми, щиро вітаємо всіх сьогоднішнього ранку у нашій парафії св. Володимира і запрошуємо всіх, хто ще не вибрав собі духовну оселю, щоб святкувати Христове Воскресіння кожної неділі. Якщо Ви маєте якісь запитання будь ласка звертайтеся до священників собору.

З нагоди цього Свята над Святами, від імені Пані Матки Марії Анни та мене, ми сердечно вітаємо Його Високопреосвященство Митрополита Антонія, Його Високопреосвященство Архієпископа Даниїла. Ми також вітаємо о. Михайла, Пані Матку Анну, Протодиякона Ігоря і Пані Матку Ірину і їхні родини, Парафіяльну Управу, хористів, всіх членів прицерковних організацій, наших відданих працівників та улюблених парафіян і їхні родини, і всіх гостей нашого Собору св. Володимира.

Нехай Господь наш Ісус Христос посилає Вам та Вашим близьким Своє благословіння, добре здоров'я, щастя та спокійне життя.

### **ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**о. Іван**

\*\*\*\*\*

**Хочеш жити вісім років довше? Пасха і Різдво не допоможуть!**  
**ХОДІТЬ ПОСТІЙНО ДО ЦЕРКВИ!** Згідно наукових досліджень, люди які систематично ходять до церкви живуть вісім років довше ніж ті, які ходять не часто, або взагалі не ходять.

**(Газета Plain Dealer)**

\*\*\*\*\*

**Наші молитви і вітання з швидким одужанням йдуть до всіх наших парафіян, які є в лікарнях, старечих будинках і ті, що вдома перебувають. Нехай Воскресіння Христове заспокоїть їх у час їхніх недуг, щоб вони завжди відчували присутність Божої любові та пам'ятали, що вони є завжди у наших думках і молитвах.**

\*\*\*\*\*

**У** понеділок і вівторок після богослужіння, ми просимо добровольців взяти квіти та занести їх нашим старшим і немічним. Про їхні імена просимо дізнатися у духовенства.

\*\*\*\*\*

**Нагадуємо батькам, що бажають хрестити своїх дітей, що хресні батьки від імені дитини визнають Православну Віру. Тому, один з хресних батьків повинен без винятку бути зразковою православною особою, мається на увазі: щонайменше один раз в рік сповідатися і причащатися Святих Христових Тайн, та постійно приходити на Божественну Літургію. Інша особа повинна бути християнином, охрещена в Ім'я Пресвятої Тройці. За більшою інформацією просимо звертатися до о. Івана, або до о. Михайла.**

\*\*\*\*\*

**У** наступну Провідну Неділю, 15<sup>го</sup> квітня, наша парафія буде влаштовувати щорічне Спільне Свячене відразу після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку. Ця чудова українська традиція проводиться для всіх у нашій Церкві в Сполучених Штатах Америки, для того, щоб ми всі разом, як одна родина зійшлися та споживали пасхальну їжу. В цьому році Парафіяльна Управа запрошує всіх на цей обід. Квитків на цей обід не буде, але з Вашої доброї ласки, Ви можете скласти пожертву скільки можете за цей смачний обід, за що ми будемо щиро вдячні. Будь – ласка прийдіть на цей обід, запросіть родичів та друзів, щоб спочатку прийти на Службу Божу, а потім на обід.

\*\*\*\*\*

### **ПОВЕРТАЄМОСЬ ДО НАШОГО ЗВИЧАЮ!**

*Прикладаючи зусилля для зменшення витрат на наш парафіяльний обід, Парафіяльна Управа просить допомогти приготувати, обслуговувати та прибирати на нашому Спільному Свяченому у неділю 15<sup>го</sup> квітня. Виконуючи ці завдання, які роками тому робили наші батьки та прабабки нашої парафії, ми надіємось заощадити кошти. Просимо Вашої допомоги! Для більшої інформації, будь – ласка звертайтеся до Голови Парафіяльної Управи п. Дорін Джоган.*

\*\*\*\*\*

**Просимо взяти до уваги, що через радість Пасхального періоду, НЕ МОЖНА ставати на коліна, починаючи від Пасхи і аж до Свята П'ятидесятниці.**

\*\*\*\*\*

### **АРТОС**

Одним із найбільш важливим Пасхальним хлібом який ми освячуємо, - є хліб, який називається по – грецькому «**артос**» артос. Цей хліб випікається з іконою Воскресіння, яка ставиться зверху. Цей хліб є прообразом Воскреслого Христа, який є справжній Хліб Життя.

Послідовники юдаїзму споживають квасний хліб на Пасовер, що символізує приготування їжі, яку вони мали на свій оригінальний Пасовер.

На Християнську Пасху, що означає «Пасовер», за звичку православні християни благословляють особливий квасний, пісний хліб, тому що Христове Воскресіння піднімає все створене, так як дріжді піднімають тісто. Справді, все творіння розділяє Його Воскресіння.

**Артос** освятився сьогодні на прикінці Літургії. На Провідну Неділю, після відпусту, хліб буде роздаватися всім віруючим. Цей Артос нагадає нам справжній Хліб Життя, що служить як пасхальна вівця, яка була принесена в жертву за наші гріхи, подаючи нам визволення від гріха та смерті, під якими людство було в неволі від першого гріха наших прабабків у Раю, Адама і Єви.



\*\*\*\*\*

### **Дякуємо! Нехай Бог благословить!**

~ Пані Лїду Шкурко, п. Віру Малиш і п. Сергія Назорного за те, що вони збирали пожертви протягом Великого Посту на чудові квіти, які прикрашають сьогодні церкву.

~ Всіх хто робив пожертви на ці квіти, п. Карол Голобінко та всім хто прийшов у Велику П'ятницю і розставляв їх, а також кожного хто прибирав церковну територію.

~ Похороне заведення Колодій-Лазута за їхню щорічну пожертву пальмових гілків, що ставляться біля Гробу Господнього.

~ Всіх чоловіків, жінок та їхніх дітей за участь у процесії навколо церкви, а також нехай Бог благословляє п. Михайла Доброноса за організування у відповідному порядку процесії і всіх хто ніс хоругви.

~ Всіх членів Братства за чергування у церкві в Велику Суботу біля Гробу Господнього.

~ Всіх хто розвозив пасхальні кошики для парафіянів у старечі будинки. Нехай Бог благословляє п. Марію Анну Шклярїк за організацію цього заходу та приготування кошиків.

\*\*\*\*\*

**Будь ласка пам'ятайте нашу Свято-Володимирську парафію у Вашому Останньому Заповіті.  
Зробіть так, щоб Ваша любов до нашої парафії постійно продовжувалась.**

\*\*\*\*\*

**Візьміть до уваги, що у кожному ряді Ви знайдете слова і музику різного впорядкування Пасхального тропаря «Христос Воскрес!»** Співайте його всі разом з хором і дяком. Ми будемо співати ці піснеспіви на кожному богослужінні аж до Вознесіння. Як чудово і зворушливо слухати, коли вся церква, включаючи нашу молодь, співає в унісон.

\*\*\*\*\*



**Всі весільні пари, які планують у недалекому майбутньому одружитися, то ми пригадуємо Вам, що Церква наша має чотири пости в році, протягом яких недопускається одружуватися. Щоб уникнути цих проблем, просимо бути в контакті з священником, маєтись на увазі, домовитись про день вінчання ще перед замовленням залу. Також пари, які планують вінчатися не в Православній Церкві, знову просимо бути в контакті з духовенством, для того, щоб мати урочисте вінчання в нашій Церкві. Православна Церква навчає, що наречені, які не брали Шлюб у Православній Церкві, не мають права приймати Святого Причастя. Щоб уникнути неприємної ситуації просимо говорити з духовенством. Нагадування молодим парам, що вони не можуть жити разом перед церковним Шлюбом. Проте в сучасному світі це сприймається нормально, але такий спосіб життя є грішний та суперечить Божим Заповідям. Якщо Ви маєте якісь запитання на таку тему, просимо негайно звертатися до о. Івана.**

\*\*\*\*\*

**Федеральний закон НІРАА дуже зробив великий вплив на медичні установи. Тому нелегко духовенству знати в якому реабілітаційному центрі перебувають парафіяни після лікарні. Деякі парафіяни не мають взагалі нікого з родичів, або родина не дає знати духовенству де є їхні рідні, то просто неможливо нам знати де перебувають парафіяни. Відвідування хворих є дуже важливою частиною у священничому служінні, тому будь ласка дайте знати духовенству адресу і назву установи де перебувають наші парафіяни і ми обов'язково їх відвідаємо.**

\*\*\*\*\*

### **ЖЕРТВУЮЧИ ДЛЯ ЦЕРКВИ – ЦЕ Є ЛЮБОВ ДО БОГА!**

**Просимо Вас бути щедрими у ваших пожертвах для нашої парафії. Пам'ятайте нашу св. Володимирську парафію у Ваших Заповітах та просимо Вас, що замість квітів на похоронах робити грошові пожертви для утримання парафії. Нехай Ваша любов Божа відобразиться Вашою любов'ю та бажанням підтримати Його Святу Церкву.**

\*\*\*\*\*

**Пам'ятайте разом співати у церкві на Великдень та після нього.  
Ми будемо співати разом сорок днів «ХРИСТОС ВОСКРЕС...!»  
Ви можете знайти ці слова у кожній лавці.**

\*\*\*\*\*

### **Відповідний час, коли потрібно перехреститися...**

**Коли Ви чуєте слова «Отця, Сина і Святого Духа.»** Коли священник благословляє Євангелією, Чашою або Хрестом. Перед і після Євангельського читання. Коли приклоняєтесь до хреста або ікони.

**Не потрібно хреститися коли священник благословляє лише рукою – в такому випадку Ви повині тільки поклонитися. Непотрібно також НІКОЛИ хреститися коли приймаєте Святе Причастя, тому що з рухом Вашої руки, щоб Ви не зачепили чашу, або ложечку з Святим Причастям які тримає священник.**

\*\*\*\*\*

**Ми дуже раді, що багато людей вибрали нашу парафію св. Володимира своєю духовною оселею. Проте, неможливо для духовенства знати духовні потреби кожної особистості. Якщо Вам потрібно духовні настанови, Ваші парафіяльні священники нагадують Вам, щоб Ви були з ними в контакті. Ніколи не вагайтеся звертатися до них.**

\*\*\*\*\*

**Дякуємо! Нехай Бог Благословить!**

*Ви мабуть зауважили, що наш офіс у притворі церкви майже повністю відновлено, починаючи від нової плитки, нової покраски та нових полицок для церковного магазину. Це все було зроблено волонтерами, які дуже люблять нашу парафію. Ми щиро дякуємо таким особистостям: протодіякону Ігорю Махлаю, п. Володимиру Гуменюку, п. Роману Гуменюку, п. Зенону Чопко, п. Якову Бурсу, п. Михайлу Джоґану та Оресту Махлаю. Нехай Бог благословить їх всіма благословеннями. Многая Літа!*

\*\*\*\*\*

**В** цьому році Провідна Неділя буде 15-го квітня. В осередку нашої Святої Української Православної Церкви в США, Саут Баунд Брук, Н. Дж., проводи проходитимуть 14 і 15 квітня. Тисячі людей їдуть на проводи. Порядок богослужінь та всіх подій на ці вихідні є на дошці оголошень у нашому шкільному будинку. Подумаймо, чому нам не поїхати до Нью Джерсі святкувати Воскресіння Христове разом з нашими Православними Християнами – українцями?

\*\*\*\*\*

**ПРОСИМО ЗАУВАЖИТИ...** У нашій парафії є традиція, що відповідальність парафіяльного членства починається у 18 річному віці, після закінчення школи. Проте, студенти які продовжують своє навчання у коледжі є звільненні від оплати внесків аж до того часу, коли закінчать навчання. Тому ця особистість повинна дати знати, щоб її перевели від неповнолітнього членства до старшого. Це можливо вирішити з парафіяльним духовенством. Як завжди, якщо є фінансові труднощі, де хто не може виконати ці зобов'язання, просимо говорити з духовенством. На превеликий жаль, дуже часто молодь забуває про їхні зобов'язання до Святої Господньої Церкви. Батьки, дідусі і бабусі, надія на Вас, нагадуйте своїм дітям і внукам про цей важливий аспект у житті парафії. Для більшої інформації, просимо звертатися до о. Івана.

\*\*\*\*\*

**В** цьому році Провідна Неділя буде 23-го квітня. В осередку нашої Святої Української Православної Церкви в США, Саут Баунд Брук, Н. Дж., проводи проходитимуть 23 і 24 квітня. Тисячі людей їдуть на проводи. Порядок богослужінь та всіх подій на ці вихідні є на дошці оголошень у нашому шкільному будинку. Подумаймо, чому нам не поїхати до Нью Джерсі святкувати Воскресіння Христове разом з нашими Православними Християнами – українцями?

\*\*\*\*\*

**Ми потребуємо Вашу співпрацю!**

Було взято до уваги, що коли ми йдемо з церкви після цілування хреста, часом люди не обережно ставляться до ПРОСФОРИ – Жертвоприношеного Хліба – що вітрні прислужники роздають. Крихти його падають на килимок. Це є Святий Хліб, над яким читалися молитви і в ніякому разі його не можна кидати на землю, або у сміття. І взагалі до будь якого хліба треба ставитися з повагою та з Страхом Божим. Тому, дуже всім просимо брати Хліб Святий з обережністю, щоб нічого не падало на землю, а якщо то сталося то відразу просимо підняти.

\*\*\*\*\*

**ВІДМІТЬТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ!**

**Неділя, 15 липня** – Храмове Свято нашої парафії св. Володимира. Одна Божественна Літургія після якої парафіяльний обід.

**Субота, 21 липня** – Щорічний Парафіяльний Український Фестиваль.

\*\*\*\*\*

**Ми** запрошуємо всіх вірних, які регулярно відвідують недільні богослужіння, проте не є офіційними парафіянами, подумати вступити до парафії. Про більшу інформацію на рахунок цього звертайтеся до о. Івана.

\*\*\*\*\*

**ЧИ ВИ ЗАПЛАТИЛИ СВОЇ ВНЕСКИ ЗА 2018 РІК?  
ЯКЩО ВИ МАЄТЕ ЯКІСЬ ЗАПИТАННЯ,  
ТО ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ДО ЦЕРКОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ.**

## ВІДМІТЬТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ!

**Неділя, 16 липня** – Храмове Свято нашої парафії св. Володимира. Одна Божественна Літургія після якої парафіяльний обід.

**Субота, 22 липня** – Щорічний Парафіяльний Український Фестиваль.

\*\*\*\*\*

*138 відділ Союзу Українок висловлює щирю подяку пафіянам собору св Володимира, що взяли активну участь минулої неділі у збірці грошей на підтримку родини Білик.*

\*\*\*\*\*

## ОЗНАКИ ВОСКРЕСІННЯ

Православна Церква показує свою віру у Воскресіння нашого Господа Бога і Спасителя Ісуса Христа багатьма шляхами:

1. Царські і дияконські двері на іконостасі залишаються відкритими на протязі Світлого Тижня. Це відображає близьке співвідношення, що існує між небом та землею, Божественне і людське, що сталось завдяки Бого-Людині Ісусу Христу, що прийняв смерть та її знищив. Відкриті ворота символізують те, що тепер немає бар'єру між небом та землею, бо Христос Воскрес із мертвих.
2. Православні християни повинні вітати один одного протягом сорока днів після Пасхи величавим вітанням: **«Христос Воскрес!»** і відповідати **«Воістину Воскрес!»**
3. Гріб Господній у якому був положений наш Розп'ятий Спаситель, тепер прикрашений квітами на якому лежить ікона славного Його Воскресіння.
4. Православні християни не стають на коліна, а постійно стоять стоячи, коли моляться протягом 50-ти днів від Пасхи до П'ятидесятниці, незалежно чи то в церкві, чи вдома. Це є велика радість для всіх, хто розділяє радість святкування Воскресіння. Тому, вся Вселенна повинна встати і прийняти дар Вічного Життя, яке ми отримали від Його Воскресіння на третій день.
5. Все в церкві прикрашено і вдягнуто у білий колій, який являється колорем Воскресіння. Колись вірні, протягом Пасхального періоду, також одягались до церкви у білий одяг.
6. Немає посту у Світлий Тиждень після Пасхи.
7. Всі наші молитви повинні починатися з Пасхального тропаря: **«Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував»**, - що читається або співається три рази.
8. Першою їжею після Причастя Тіла і Крові нашого Господа Бога і Спасителя Ісуса Христа на Пасхальній Літургії, має бути СВЯЧЕНЕ. Освячена їжа відображає славу, багатство, достаток і всі благословіння, що Бог послав на Вселену Своїм Воскресінням.
9. Ми повинні ділитись нашими благословіннями та достатками з тими, хто є менш забезпечений. Ми повинні жити так, щоб це показувало нашу віру в Господне Воскресіння.
10. Святий Хрест є одягнений у біле і залишається з заду пустаго гробу, де Христос Воскрес!



**Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував!**